





# 黃磊生先生的畫 新潮·余北炎

嶺南畫派優秀的年青畫家黃磊生先生。五六年來。作品在亞美兩洲各地展出的成績。已奠定他成爲「亞洲第一青年畫家」的地位。並且在國際畫壇上被譽爲最具有條件。前途遠大的時代畫家。

磊生先生的畫能各地備極歡迎。皆由於他在繪畫的途徑上。能博通古今。融匯中外。用筆瀟灑。超逸灑脫。巧盡六法。筆墨墨妙。遠近象畢。境界。這就成就。是他與生俱來的品質性格主宰。以及他所學的嶺南畫派的畫風所形成的。

嶺南畫派源出於廣州河南嶺山畫派。這一畫派以取真寫實爲宗旨。當時嶺山畫派中優秀的青年畫家高劍父。高奇峯。陳樹人三人。再又渡洋到日本去留學。去尋求精地吸收東洋畫的精華。滲透到自已民族的寫實畫格裏。形成了一種新的規格。使以滯的國畫藝術增添了姿采。把中國的畫藝向前推進了一大步。推陳出新。產生了嶺南畫派。今天磊生先生在畫壇上取得這樣的成就。正因為他能遵循這一條正確的路。在不斷地向前探索。創造。邁進。

自古畫評畫藝的人。必以六法三品的法規來品定高下。

六法中的骨法用筆。應物象形。隨類傳彩。經營位置。傳模移寫等五法。都可以由師傳或自學達到一定程度的相宜收獲。唯獨在「氣韻生動」一法。則不是師授或學。苦練而成的。這主要是靠天賦的才藝。所謂「不能言傳。只能意會」。在「不知其然而所以然於然」。人莫能悉。其巧者。謂之神品。筆墨超絕。傳神得宜。而意趣有餘者。謂之妙品。得其形似。而不失其規矩者謂之能品。觀磊生先生作畫的神氣。及其作品的雅逸超邁的氣勢。的確已得六法的精神。具神品妙品之絕。他之能譽滿世界。譽聲中外。備受各國學者推崇。國際畫壇讚賞。並不是偶然的。

這次。磊生先生在遊歷了那麼多地方。見識了各國各地的多方面的風土人情後。他在思考的領域上又將開闢了許多。從而他的作品將更見風采。雲霧華埠的展出。是可能激發我們重溫一下祖國藝術的認識。重新對祖國文化的景仰與信心。黃君這次畫展意義非常廣大。對內外來說。實是「邦家之光」。

## 吳尚鷹先生每日專欄

步退

### 中國政府與華僑

至於保僑與華僑之實際辦法。要以政府力量扶助華僑並指導其正當活動。從事實言之。如在香港。澳門。星洲。馬來。泰國。越南。菲律賓等地區。我華僑多係經營錫鐵木米業與出入口商。我政府應在各華僑所在地有經常組織專門研究。於必要時給與華僑工商業經濟援助並予以技術指導。務使他們在國際競爭上有可靠的後盾。日本政府對其海外僑民早已施行扶助政策。在予與國訓練。使他們對前在居留地之經濟生活。日本政府爲獎勵移民且予以經常津貼。我本人有一次在瀋陽滿鐵區作過一些調查。曾發見日本人在該地。

其政府在國內預先加以訓練。抵達美國太平洋西岸時指導到加州農業區從事種植蔬菜。今日日本再獎勵與日本女人結婚成家立業。在美國僑民甚多失業。而人口繁殖。其在夏威夷島者亦復如是。此以日本政府對其僑民負責任之事實表露。我華僑對政府的正確認識。應聯合起來督促政府實行保僑僑民政策。對華僑福利起見指導與扶助之責任。從前彼此互相排斥之敷衍無聊作風。要完全放棄勿用。此後大家應重彼此合作共存共榮。政府華僑互相關心彼此合作共存共榮。還有一事要明白的。是華僑歸化爲居留國之公民。我政府亦應一律予以保僑。須知我華僑能爲居留國之良好公民亦即知愛其祖國之道。

【未完】

## 射鵰英雄傳

【式武式】

### 第二回 冤家聚頭

點在地下，以左足爲軸，雙足相離二尺，在原地轉了一個圈子，只見他地上半響被他右足失靈，深約半寸的一個圓圈，其徑六尺，畫得整整齊齊，畫這圓圈自己不易，而足下功夫如此了得，連連連連，彭連連連也均佩服。

歐陽公子走進圈子，說道：「誰出了圈子，誰就輸了。」黃蓉道：「要是兩人都出圈子呢？」歐陽公子道：「那就算我輸好啦。」黃蓉道：「你輸了那不能再讓我攔我？」歐陽公子道：「那當然，如你把我推出圈子，你可得乖乖的跟我走，這裏的拳頭們都是見證。」

黃蓉道：「好！——走進圈子，左掌一迴風拂柳，右掌一星河九天，一輕一重，一柔一剛，齊齊發出來，歐陽公子一側，兩掌竟未避開，同擊在他的肩背之上。黃蓉掌力一與他身子相遇，立知不妙，那歐陽公子內功精湛，說不還手真不還手，但借力打力，黃蓉有多容好像收腳不住，

歐陽公子一怔，黃蓉已緩步出圈子，她怕夜長夢多，再牛變卦，加快腳步，只見她頭髮上金環閃閃，身上白綢衫飄動，已是奔到門邊，正要出門，突見前面一件巨物從空而墜，黃蓉身子一側，收住腳步，只見空中落下的却是坐在師椅中的一個高大僧人，他身穿紅袍，坐在椅上竟比師椅高半個頭，他連人帶椅，一齊過來，那椅子似乎粘在他身上一般。

黃蓉正要開口，忽見靈智上人從紅袍下取出一對銅鏡，雙手一合，噹的一聲，震耳欲聾，正自詫異，突然眼前一閃，那銅鏡上，這，已對準了自己飛來，只見鏡面閃閃生光，鋒利異常，這，打中，身子立時被鏡面切成三截，大驚之下，那裏還及閃避，雙足一點，向前衝，右掌在上一鏡底下一托，左足在下一鏡上一頓，竟以在兩鏡之間衝了過去，這一下兇險異常，雙鏡固然過過，但已離靈智上人一身旁。

靈智上人巨掌超塵，一大手中一往她身上一拍，黃蓉好像收腳不住，

### 新到

台灣荔枝  
台灣龍眼  
台灣菠蘿  
美國平安包裝醬油  
美國平安包裝蘇梅醬  
美國平安包裝芥辣  
歡迎預室(DRIVE IN)選用

大幫五磅六頭  
凍蝦肉運到

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU3-7451 MU5-8950

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C.  
Phone: Mutual 3-3558

介紹香港新酒店  
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新式之酒店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候適和。舉凡旅客各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。同埠貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜顧。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA  
HOTEL AMBASSADOR  
NORTHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

中外賽會疊次得獎美酒  
長春商業公司  
華洋願主業皆稱許良藥

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89- E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone 215-2-2244

### 即到大幫 藥材丸散

冬蟲草 大蛤蚧  
蛇王林正三蛇胆

太平洋旅行社 林國良

### 中華民國五十二年 域埠建權社職員表

正社長	李榮華	副	周逸經
正副	黃榮蘭	副	林鐵郎
正副	林如如	副	曹恒明
正副	周伯昌	副	林樹森
正副	林德麟	副	周本初
正副	吳樹材	副	陳瑞祥
正副	謝祥生	副	湯福成
正副	李洪	副	周瑞球
正副	曾培培	副	黎瑞寬
正副	周朝輝	副	雷瑞鳴
正副	梁瑞通	副	胡彩
正副	鄧家滋	副	陳敬倫
正副	楊東賢	副	

建權社實業部職員

正經理	周逸經	副	林鐵郎
正副	周本初	副	阮杰
正副	李榮華	副	湯壽
正副	黃榮蘭	副	陳瑞祥
正副	鄧子才	副	林福來
正副	李照明	副	林德義

美盛金舖  
十足金銀珠寶  
243 MAIN ST., MU 4-6456  
VANCOUVER 4, B. C.

### 公道社會 (中文版)

本報全美洲總經銷  
名政論家林介山著

八月申運加發售  
每册定價銀式元  
預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

### 公道社會

WING'S HEATING LTD.  
1875 Delta Street  
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS  
B. A. 煤油公司 免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煤油燈。機器不常。祈即電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收同項煤油燈之價值。煤油燈。現現有供應家庭用戶。每年煤油燈費十三元九角五分。B. A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油燈。

今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煤油有限公司。專爲華友服務。吳如桐對煤油用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如何吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

### LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU3-7451 MU5-8950

新到  
台灣荔枝  
台灣龍眼  
台灣菠蘿  
美國平安包裝醬油  
美國平安包裝蘇梅醬  
美國平安包裝芥辣  
歡迎預室(DRIVE IN)選用

### WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street  
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS  
B. A. 煤油公司 免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煤油燈。機器不常。祈即電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收同項煤油燈之價值。煤油燈。現現有供應家庭用戶。每年煤油燈費十三元九角五分。B. A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油燈。

今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煤油有限公司。專爲華友服務。吳如桐對煤油用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如何吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)

交出四〇四號之藍圖。他仍爲生命。安全迫得將此藍圖交出。同時。中化化學工程。本園大同

雲錦洪門體育會鳴謝 中華民國五十二年

**NOTARY PUBLIC** 溫日公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
**遺囑** 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
機件稅銀行二種領夾  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong  
122 Pender St., E  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613  
◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷安  
當遠近光顧  
無任歡迎  
專聘跌打外科  
中醫師林仕官

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710  
家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎禮服 方便顧客

**廣珍鐘錶舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8616  
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.  
執照 何雅慈 油漆  
擅長配色。噴油土漆。噴漆。  
地址：溫哥華  
電話：A. 3-334 五五〇號

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526  
蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL-5-3221  
粗麵 炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**明瞭的早晨**  
▲海外文學叢書 麥莎著  
「哼。什麼道理。」他指一指在一邊的破爛了的搪瓷盆子。「不叫他賠錢就罵他好運氣了。」  
「究竟是誰之過呀。」陳發問着氣問。  
「是他。是他。」何維指着領班。大聲叫道。  
「住嘴。」領班對何維一見拳頭。然後向其他工友們掃一眼。不開了。看什麼。干你們什麼事。  
「你不要這麼惡。金華少了一根汗毛。哼。你才要賠償呢。」陳發義正辭嚴地說。「居然罵人先告狀。你有什么道理打人。不喜歡。可以把人家開除。你有什么理由打人呀。」  
「是呀。你憑什麼打人。」工友們異口同聲的說。  
「不要吵。開工。開工。去你們的。」  
「好。明天把你們通通開除。」他威嚇地道。  
大家都鄙視地瞪着他。  
「喂。你不要說的這麼响。」陳發理直氣壯地指着他說。「你不打他。使他站不穩。他會把這這弄倒嗎。」  
「是呀。要是不打他。他就不會搖晃起來而把盆子碰倒的。他這麼一。就給陳發的話着無法自辯了。  
這時。副廠長聽見這聲的叫喊聲代替了噴嚏聲。覺得很驚訝。便從辦公室出來看看。這才給領班解了圍。  
「喂。隨便停工。你們打什麼主意。」他一邊說。一邊向大家走近來了。  
「他們要撤弄是非呀。」領班道。  
於是。陳發便從容地把事情說出來。又加上這麼一句道。「因為不合理。所以我們不許扣人工。」  
「唔。」副廠長問過頭去。望着領班。像如審判官。「是嗎。你打他嗎。」  
「他在工作時打鬧的。」

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL 5-4431  
按月上門服務 依期不誤

**司公華強**  
KENWARD CO.  
481 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-882D  
經營及修理名  
廠傳真機, 收  
音機及各種電  
器, 承接大小  
電力工程, 服  
務妥當, 價格  
克己, 保證滿  
意。

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035  
Vancouver, 4, B. C.  
本旅館 開設豪華 衛生片打  
近便宜人 房舍清潔 適合衛生  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 額外減平  
備有光顧 特別歡迎  
WORLD HOTEL  
Vancouver, 4, B. C.  
世界旅館 司理 盧國輝

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發華棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
備有光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-4700

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552  
本大飯店 位近華區  
三三四號 招待週到  
來往便利 招呼週到  
時代房舍 日夜供應  
燒氣熱水 以上應任  
新裝電器 價格相宜  
有升降梯 隨時供應  
長住套房 隨時供應  
房間百二 司理朱伯連

**女中醫 黎達民**  
上海醫學博士 婦科專科  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面  
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑  
443 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.  
電話 MU. 2-1078

**大金錢龜**  
蓮藕馬蹄 芋仔菱角  
去頭三牙 去頭黃花  
代理花旗麵廠出品  
炸麵 特價優待  
專車送貨 快捷妥當

**新到 金英芳**  
雙托水仙花頭市登  
正式紐約鮮紅中大蝦肉供  
預告：一九六三年最新秋季  
行情部行將印備奉上

**關伯明**  
承接裝修土木工程  
新電話 AL 5-3893

**周愛權**  
精配各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
舖街四三四號 電話：MU 4-8634  
專配西藥  
化妝香品  
攝影器材  
沖晒器具  
文房用品  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
接辦 會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU4-1377  
◎磚樓出賣  
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉  
**吳國華辦事處啓**

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
竹林園酒家  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
儲菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時  
電話 683-1935

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
The Modern Way  
To Be Traditionally  
Correct  
Work精美。價錢克己。接到定單。  
兩星期後可以交貨。  
本報承接印各種中西文件  
帖謝，帖請種各  
片名，賤信字凸文英



澤聲

THE CHINESE TIMES established in 1907...

張靜江一筆糊塗賬

投機失敗改國籍... 張靜江一筆糊塗賬... 投機失敗改國籍...

畫師黃嘉生先生 展畫開幕的賦詞

畫師黃嘉生先生。幼學聰慧。早露頭角... 畫師黃嘉生先生 展畫開幕的賦詞...

英國式黑店

英國白金漢郡近高連小河。有一間名叫白鶴旅館... 英國式黑店...

鄭成功的詩

鄭成功不以詩著名。但留下幾首好詩... 鄭成功的詩...

成語淺解

「春風一度」：男女私通。交台一次... 成語淺解...

鄭板橋

他今天又行到外溪了。他發現溪上... 鄭板橋...

出欄相迎的是一個上了年紀的漢子... 想刺傷他。他伏案上。頭頂在兩...

陽曆重九登高

天晴晚景殊幽。且上層樓汗漫遊... 陽曆重九登高...

中國最古老的原子論

歷史悠久。文化發展得最早的中國... 中國最古老的原子論...

鄭板橋

他今天又行到外溪了。他發現溪上... 鄭板橋...

成語淺解

「春風一度」：男女私通。交台一次... 成語淺解...

鄭板橋

他今天又行到外溪了。他發現溪上... 鄭板橋...

此詩讀後。酒入愁腸。更添愁... 想到傷心處。他伏案上。頭頂在兩...

陽曆重九登高

天晴晚景殊幽。且上層樓汗漫遊... 陽曆重九登高...

中國最古老的原子論

歷史悠久。文化發展得最早的中國... 中國最古老的原子論...

鄭板橋

他今天又行到外溪了。他發現溪上... 鄭板橋...

成語淺解

「春風一度」：男女私通。交台一次... 成語淺解...

鄭板橋

他今天又行到外溪了。他發現溪上... 鄭板橋...

中國民國五十二年 駐加國總支部 第十屆職員表

- 正主委 王華通 副主委 劉捷子 執行委員 簡建平 周芳生...

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋。信封。中西東帖...

△用巴拉斯的資料 保護你的重要文件 本報特置新式機器。能以塑造資料...

重慶酒家 NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA

天生堂 HING SANG HONG 1355 GRAVELLY ST. E. VANCOUVER, B.C. CANADA

利華洋行 Greatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

保護你的重要文件 本報特置新式機器。能以塑造資料...

**水喉修理 曉哥柯承接**  
 HUNG C. ORR, 兼理暖爐控制機件  
 承接修理水喉大小工程。T  
 作精良。價錢公道。隨時應命。  
 電話 AL 5-0495, MU 4-2911

**CHINESE HERB**  
 111 Lane St. Ferry Rooms, R.M. 111  
 KAMLOOK, B.C. CANADA

**Sunbeam White**  
**新美 新邊 鮮味 麵麩**

**文件契約 中西書信**  
 Chinese Publicity Bureau Ltd  
**中華出版社譯件部**  
 459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

**THE T. EATON CO. LIMITED**  
**君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值貨 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任**

**各地新聞**  
**英工黨議員希利先生 在香港推論中共 不致作軍事冒險**  
 香港訊：英國國會議員希利。在香港新聞記者招待會中。對香港目前局勢。可謂穩定。據其答覆新聞記者詢問時稱：中共目前不致作軍事冒險。希利解釋其推論。謂中共為共產主義者。為了經濟及不作為軍事冒險之理由。雖然蘇聯與中共。共不致向香港及澳門動手。中共斷不會冒險行事。

**希利與英國共產黨 雖已成立外交 關係。但在過去十四年來。雙方關係在 許多方面皆甚友好。彼希望工黨執政 後。能改善此種關係。**  
 希利是英國工黨國會議員。於最近 到香港作短期訪問。於廿二日晚間開香 港。在留港之四天期間。希利曾參觀 九龍之房屋及香港之獄。並曾會見官 方及非官方領袖。香港新會員納祺。 歐籍公務商會領袖。下午由英聯邦 議會秘書長。主席律師。及該會秘書 史允信。陪同出席新聞記者招待會。據 稱：希利在港雖作短期訪問。但作 走馬看花。但返英後。希利將向香港 家。

**希利首肯說出其對香港之第一印 象。謂果以香港只應有三千駐軍。但發 覺香港駐軍不止此數。**  
 關於香港與英國關係。希利曾與 度問題。希利對香港貨大輪船。當 地工業當局重要之問題。希利謂不預 測未來工黨之態度。但建議香港工業設 法找尋海外市場。

**新亞旅社**  
 HOTEL SUN AH  
 100 Pender St. E.  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話 MU 5-9064

**雲高華通服務店**  
 本服務店。專門用吸塵機掃除。修理 各種機器。並用蒸汽洗滌。機 器。汽車。時動機。與清理水溝。修 整。或新裝。工作精良。價錢克己。華友 惠顧。極表歡迎。  
 Vancouver Chimney Service AL 3-6141

**雲高 行鐵和明**  
 Ming Wo Hardware Co.  
 23 Pender St. East  
 Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

**加拿大信託公司業務**  
**住家屋 生意 商業樓**  
 辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午 五時。星期五由上午九時至下午六時。 利息四厘。每月利息一次。如屆時不支者。 則將利息作本金。利上生利。儲蓄戶可隨 時親身或郵寄存款或提支。

**麥者士的戲院**  
 Majestic Theatre  
 20 West Hastings St.  
 MU 3-7847

**配裝眼鏡連架**  
 全部十四元九角五分  
 標準近視用加五元九角五分(隱形另約 收費。另計) 一九三號喜市定街東 一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8881

**本行辦到美國新款磨粉機。每個十九元七角五分。用濕粉 或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五角 時價發行宜。**

**ARMSTRONG & CO.**  
 304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.  
 本店創設四十 餘年經驗豐富 價錢克己服務 周到遠近聞名 華友光顧極表 歡迎如有接洽 請向李榮 特約華人經理李國豐 電話 AL 5-8112 MU 4-0511

**萬千文化事業公司**  
 THE UNIVERSAL COMPANY  
 49 E. PENDER ST.  
 VANCOUVER 4, B.C. CANADA

**室茶豐益**  
 市茶心点充擴  
 250 Pender Street E.  
 Vancouver, B.C. MU. 2-1514

**Reid's Pharmacy Ltd.**  
 224-718 Granville St.  
 Vancouver 2, B.C.  
 MU 5-0945

**卡利新儀館世出**  
 CHAPEL OF THE BELLS  
 2720 CENTRE ST., N.  
 CALGARY - ALTA.  
 本店新張伊始。 工務人員經驗豐 富。價錢極平。 設在中央街北。 式七式。出 殯時。必向唐人 街經過。華友光 顧。極表歡迎。大 大減價。 司理麥福敬啟 電話 276-2266

**南洋商業銀行**  
 香港註冊  
 香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務  
 本行 華僑服務部 辦理  
 華僑匯款——全國通匯 新設迅速  
 華僑存款——安全便利 利息優厚  
 香港解款——即收即解 快捷妥當  
 代買匯單 代管產業 代收房租 購物辦事  
 及其他各項業務委託均竭誠妥為服務  
 備有簡章 歡迎函索  
 本行新址：香港雪廠街三號  
 Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
 3 Ice House Street  
 HONG KONG  
 電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

**加拿大雲坤中和行公司總批發**  
 CHUNG WO HONG CO.  
 237 Powell St. Vancouver, B.C.

**頭痛問題**  
 鳳髓丹功效神奇  
 凡因風濕流注或血氣虧損外傷跌打內傷等症。服此丹後。立見奇效。此丹係由名貴藥材。遵古法製成。功效神速。誠為治頭痛之聖藥也。

**獨家總代理**  
 飛枝羣島著名特產  
 淨淨海參片、海參粒  
 浮炮大海參片  
 海參片有多種  
 香港出產 色黃帶潤 貨真價實  
 飛枝出產 色黑帶潤 貨真價實  
 用者請認明商標購買

**司公利庚**  
 GANGLEY TRADING LTD.  
 280 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B.C.  
 Tel. MU 4-7931

**國產送禮佳品**  
 大量運到登市：  
 雙托水仙花頭、蔴糖餅干、  
 荔枝干糖薑拳、南北海味、  
 顧綉名品絲綢、江西瓷器、  
 各款送禮香茶、紙花燈籠。



